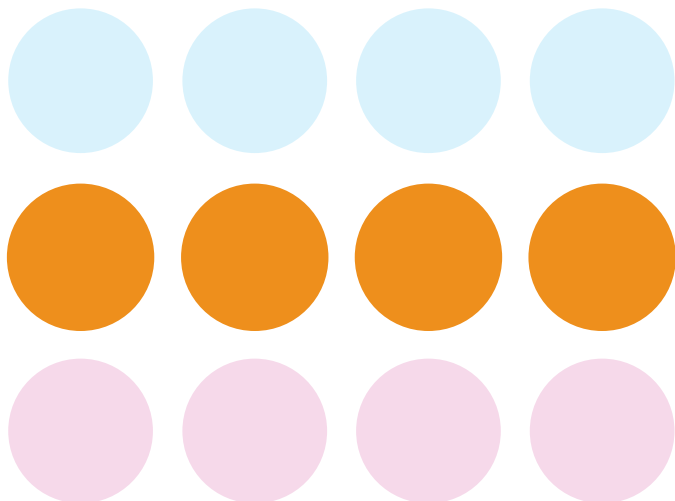


# Sprachen und Ausbildungen in der Oberstufe des ESG



**Reform der Oberstufe  
des allgemeinen  
Sekundarunterrichts ab 2018-2019**

**WAS GIBT ES NEUES ?**



# Inhalts- verzeichnis

- 3 Vorwort
- 4 4G und 3G: zwei Leistungsniveaus für Französisch und Deutsch
- 6 Zugang zum Leistungskurs
- 7 2G: zwei Sprachen, ein einheitlicher Kurs
- 8 Aufbau- oder Leistungskurs: Welchen Einfluss hat die Wahl auf deinen weiteren Werdegang?
- 10 Neue zukunftsorientierte Fachgebiete
- 14 Anhang – Namen und Klassenzeitplan



## *Liebe Eltern, liebe Schüler,*

*die ersten drei Jahre des allgemeinen Sekundarunterrichts (ESG) sind geschafft; der Zeitpunkt ist gekommen, sich für einen fachlichen Schwerpunkt zu entscheiden, sei es Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, Ingenieurwesen, Naturwissenschaften, Gesundheitswesen, Architektur oder Kunst.*

*Seit dem Schuljahr 2017–2018 wird die Reform in der Praxis umgesetzt. Ab 2018–2019 werden einige Veränderungen auf die Oberstufe zukommen, denn die Regierung hat sich in Sachen Bildungspolitik ehrgeizige Ziele gesteckt: Alle Jugendlichen sollen die Chance haben, sich beruflich qualifizieren und ihr Potenzial maximal entfalten zu können, sie sollen zukunftssträchtige Berufe erlernen oder auf eine Hochschulausbildung vorbereitet werden. Dabei soll die Mehrsprachigkeit erhalten bleiben, ohne dass sie zu einem Hindernis wird.*

*Dies wird dank mehrerer ineinandergreifender Maßnahmen erreicht: größere Autonomie der Sekundarschulen, Einführung von Aufbau- und Leistungskursen, größeres Angebot an französischsprachigen Kursen, neue Fachgebiete (Architektur, Design und nachhaltige Entwicklung, Umweltwissenschaften, Hospitality Management), ein zielgerichtetes Abschlussexamen mit weniger Prüfungen, und ein vollständigeres Abschlussdiplom des allgemeinen Sekundarunterrichts.*

*Die vorliegende Broschüre konzentriert sich auf die Sprachkurse und die neuen Fachgebiete; sie wendet sich vor allem an die Schüler, die 2017–2018 in einer 9e eingeschrieben sind, sowie deren Eltern. Sie ersetzt keinesfalls die Gespräche mit den Lehrern und den Mitarbeitern der Dienststelle für psychosoziale Beratung und schulische Begleitung, zu denen ich allen weiterhin rate.*

*Liebe Schüler, ich wünsche euch viel Erfolg und Genugtuung in dem Bereich, für den ihr euch entschieden habt.*

Claude MEISCH

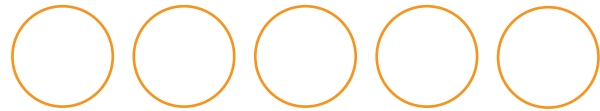
Minister für Bildung, Kinder und Jugend

# 4G und 3G: zwei Leistungsniveaus für Französisch und Deutsch

Viele Länder beneiden unsere Schüler, die mit vier Sprachen umgehen können. Doch ab und an sind es gerade Deutsch und Französisch, die dir Probleme bereiten und zu Frustrationen führen, weil dich die sprachlichen Anforderungen daran hindern, so voranzukommen, wie du das eigentlich könntest.

*Mit der Schaffung der Aufbau- und Leistungskurse möchte das Ministerium dir ermöglichen:*

- *die sprachlichen Kompetenzen zu erwerben, die du für dein Studium und dein Berufsleben brauchst,*
- *in der Sprache, die dir am meisten liegt, oder sogar beiden Unterrichtssprachen, gut voranzukommen,*
- *nicht durch die Sprache, in der du weniger stark bist, in deiner schulischen Laufbahn behindert zu werden.*



Deshalb kannst du ab September 2018 in der 4G einen Aufbaukurs für eine der Sprachen wählen, Deutsch oder Französisch. Es ist nicht möglich, für beide Sprachen, Deutsch und Französisch, einen Aufbaukurs zu belegen. Wenn du es dir aber zutraust und gewisse berufliche Ambitionen hast, kannst du selbstverständlich in beiden Sprachen Leistungskurse besuchen !

## Zeitplan

### Septembre 2018:

- *Beginn der Leistungs-/Aufbaukurse in der 6G und 5G*

- *Beginn der Leistungs-/Aufbaukurse in der 4G*

### Septembre 2019 :

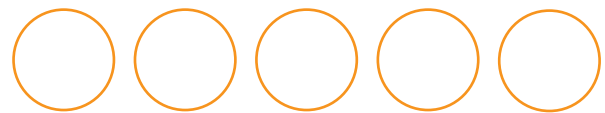
- *Beginn der Leistungs-/Aufbaukurse in der 3G*

*Wenn du einen Aufbaukurs Französisch besuchst, wirst du in allen nichtsprachlichen Fächern (Sachfächer) in deiner starken Sprache, Deutsch, unterrichtet.*

*Wenn du einen Aufbaukurs Deutsch besuchst, wirst du in allen nichtsprachlichen Fächern (Sachfächer) in deiner starken Sprache, Französisch, unterrichtet.*

*Der Aufbaukurs Französisch wird also nur innerhalb der Ausbildung mit Deutsch als Unterrichtssprache angeboten.*

*Der Aufbaukurs Deutsch wird nur innerhalb der Ausbildung mit Französisch als Unterrichtssprache angeboten*



### **Du fühlst dich wohler mit Französisch ?**

Die Sektionen des ESG, in denen Deutsch noch Unterrichtssprache ist, werden Schritt für Schritt ebenfalls in Französisch angeboten werden. Dort kannst du Deutsch dann als Aufbaukurs wählen.

Infos auf [www.men.lu](http://www.men.lu) !

In der **Fachrichtung Verwaltungs- und Handelswesen** kannst du nicht zwischen Aufbau- und Leistungskurs wählen, da beide Sprachen hier sehr wichtig sind. Für Französisch und Deutsch wird nur ein Niveau angeboten, das dem des Leistungskursniveaus entspricht.

Für **Englisch** gibt es einen einheitlichen Kurs (im Gegensatz zur Unterstufe). Wenn du Probleme im Englischen hast, hast du Anspruch auf eine deinen Bedürfnissen angepasste schulische Unterstützung.

Der **Sprachleistungskurs** bereitet auf **Hochschulstudien** in der gewählten Sprache vor. Die Anforderungen sind demnach hoch, im Mündlichen wie im Schriftlichen. Im Aufbaukurs liegt der Fokus auf der **Lesekompetenz** und der **mündlichen Ausdrucksfähigkeit**.

Gleichwohl stützen sich Leistungs- und Aufbaukurse auf **dasselbe Programm** und benutzen dieselben Schulbücher, damit du, entsprechend deinen Fortschritten, auf ein anderes Niveau wechseln kannst.

# Zugang zum Leistungskurs

**2017-2018** ist ein Übergangsjahr: Wenn du am Ende der 9e in eine 4G angenommen wirst, kannst du mit deinen Eltern frei entscheiden, vor der Klassenkonferenz, ob du Französisch als Aufbau- oder Leistungskurs belegen möchtest. Wenn du eine Fachrichtung mit Französisch als Unterrichtssprache wählst – in einer Schule, die das anbietet –, kannst du Deutsch als Aufbau- oder Leistungskurs wählen.

**Ab 2018-2019**, müssen die Schüler einer 5G bestimmte Bedingungen erfüllen, um in einer 4G einen Leistungskurs besuchen zu dürfen:

- sie müssen entweder mindestens die Note „ausreichend“ im Leistungskurs in der 5G,
- oder mindestens die Note „gut“ im Aufbaukurs der 5G erreicht haben.

Wenn du eine dieser Bedingungen erfüllst, bedeutet das nicht, dass du dich in einen Leistungskurs einschreiben musst: Es ist lediglich eine Möglichkeit.

Wenn du die nötigen Kompetenzen hast, ist es in deinem Interesse, dich in Leistungskurse einzuschreiben oder einen Wechsel in einen Leistungskurs anzustreben, vor allem in Französisch: Das Beherrschen der französischen Sprache ist in vielen Wirtschaftsbereichen des luxemburgischen Arbeitsmarkts unverzichtbar. Ein Blick auf deine Noten hilft dir bei der Einschätzung deines Potenzials, aber bitte vor allem um den Rat deiner Lehrer und Eltern.

Wenn du nicht in einer 4G angenommen wirst und du nicht an einer Berufsausbildung interessiert bist, solltest du deine Lage mit deinen Lehrern, deinen Eltern und dem SePAS (Dienststelle für psychosoziale Beratung und schulische Begleitung) besprechen.

## 5 Kompetenzniveaus in der ESG-Unterstufe

- **Hervorragende** : 50-60
- **Gut** : 40-45
- **Ausreichend** : 30-35
- **Mangelhaft** : 20-25
- **Ungenügend** : 0-19

Für alle anderen Noten (46 – 49; 36 – 39; 26 – 29) entscheidet der Klassenrat über das Kompetenzniveau, dies auf Grundlage der Kompetenzen und des Arbeitseifers des Schülers.



# 2G: zwei Sprachen, ein einheitlicher Kurs

Ab der 2G kann man nicht mehr zwischen einem Aufbau- und einem Leistungskurs wählen; es gibt nur noch einen Kurs, der dem des Leistungskurses entspricht. Wie bereits vor der Reform kannst du eine der drei Sprachen weglassen; demnach bleiben folgende Kombinationen in der 2G :

- deutsch/englisch
- deutsch/französisch
- französisch/englisch

Die **Fachrichtung Verwaltungs- und Handelswesen** stellt eine Besonderheit dar: Hier wirst du weiterhin Kurse in den drei Sprachen Französisch, Deutsch und Englisch besuchen



# Aufbau- oder Leistungskurs: Welchen Einfluss hat die Wahl auf meinen weiteren Werdegang?

## Aufgepasst!

Wenn du im Aufbaukurs eine Note unter 30 hast und sie nicht kompensieren kannst, musst du im September eine Nachprüfung ablegen. Bestehst du sie, kannst du den Aufbaukurs im folgenden Jahr belegen. Wenn nicht, musst du dich umorientieren oder die Klasse wiederholen.

### 1. Fall: Du hast dich für den Aufbaukurs in der 4G entschieden

Wenn du einen Leistungskurs in der 3G besuchen möchtest, musst du eine Jahresnote von mindestens 40 in der betreffenden Sprache haben. Wenn nicht, musst du eine Ergänzungsprüfung im September ablegen. Liegt deine Jahresnote zwischen 36 und 39, wird der Klassenrat über die Aufnahme in den Leistungskurs entscheiden, dies aufgrund deiner Kenntnisse, Kompetenzen und deines Engagements. Wenn du keine dieser Bedingungen erfüllst, bleibst du in der 3G im Aufbaukurs.

In dem Fall kannst du trotzdem in der 2G zum einheitlichen Kurs in dieser Sprache zugelassen werden, wenn du in der 3G eine Jahresnote von mindestens 40 vorweisen kannst. Liegt sie darunter, musst du im September eine Ergänzungsprüfung ablegen. Liegt deine Jahresnote zwischen 36 und 39, wird der Klassenrat über die Aufnahme entscheiden, dies aufgrund deiner Kenntnisse, Kompetenzen und deines Engagements. Wenn du keine dieser Bedingungen erfüllst, musst du diese Sprache in der 2G fallenlassen.





**2. Fall – Du besuchst einen Leistungskurs in der 4G**

Bei einer Jahresnote unter 30 wirst du nur zu einem Aufbaukurs in der 3G zugelassen.

Bei einer Jahresnote unter 20 wirst du nur zu einem Aufbaukurs in der 3G zugelassen; zusätzlich musst du an der vom Klassenrat bestimmten Fördermaßnahme teilnehmen.

In beiden Fällen kannst du, wenn du in der 3G im Leistungskurs bleiben willst, im September eine Ergänzungsprüfung ablegen. Beträgt deine Note mindestens 30, wirst du zum Leistungskurs in der 3G zugelassen.

Bei einer Jahresnote von mindestens 30 im Leistungskurs in der 3G, kannst du auf Wunsch in der 2G mit dieser Sprache weitermachen.

Bei einer Jahresnote zwischen 20 und 29 bestätigt der Klassenrat, dass du den Kurs bestanden hast. Du kannst die Sprache in der 2G fallenlassen; möchtest du mit dieser Sprache weitermachen, musst du eine Ergänzungsprüfung im September ablegen.

Um dich nicht zu benachteiligen, weil du den Leistungskurs gewählt hast, kannst du in bestimmten Fällen auch eine Note unter 20 kompensieren.



# Neue zukunftsorientierte Fachgebiete

Nicht jeder hat die gleichen Interessen und Ziele, deshalb wurde das schulische Angebot erweitert. Zum Schuljahr 2018–2019 gibt es an drei Gymnasien neue Fachgebiete, die auf zukunftssträchtige Berufe vorbereiten. Zwei bereits bestehende Fachgebiete werden ausgebaut.

Das **Fachgebiet Architektur, Design und nachhaltige Entwicklung (section architecture, design et développement durable - A3D)** ) bereitet auf das Studium zum Architekten, Innenarchitekten, Stadt- und Landschaftsplaner, Bauingenieur usw. vor.



**Klassen** : 4G – 1G, schrittweise Eröffnung der Klassen (4G für 2018–2019, 3G für 2019–2020 usw.)

**Profil** : Schüler mit guten Leistungen in Mathematik und Wissenschaften, mit einem guten räumlichen Vorstellungsvermögen, Sinn für Kunst und Begeisterung für Innovation und nachhaltige Entwicklung im Baubereich und im Bereich ökologischer Materialien

**Accès en 4G** :

Von einer 9e kommend musst du :

- ● entweder in Mathematik mindestens 30 und in Naturwissenschaften mindestens 38 haben,
- oder in Mathematik mindestens 38 und in Naturwissenschaften mindestens 30 haben.

Diese Kriterien gelten für die Schüler, die 2017–2018 eine 9e besuchen. Ab dem Schuljahr 2018–2019 muss der Schüler in der 5G in Mathematik einen Leistungskurs belegen. Hat er ein „Ausreichend“ in Mathematik, muss er in Naturwissenschaften die Note Gut aufweisen. Umgekehrt gilt: bei der Note Gut in Mathematik reicht ein „Ausreichend“ in Naturwissenschaften.

Von einer 5C kann ebenfalls in diese Klasse gewechselt werden.

**Wo** : Lycée Josy Barthel Mamer

Weitere Informationen auf [www.a3d.lu](http://www.a3d.lu), [www.ljbm.lu](http://www.ljbm.lu)

Das **Fachgebiet Hospitality Management (section gestion de l'hospitalité - GH)** bildet junge Leute im Management von Gästeeinrichtungen aus, dies in den Bereichen Verpflegung, Unterbringung und Reise.



**Klassen** : schrittweise Eröffnung der Klassen mit der 2G zum Schulbeginn 2018–2019 und der 4G für 2019–2020

**Zugang und Profil für die 2G** : abgeschlossene 3G mit guten Französisch- und Englischkenntnissen.

**Zugang und Profil für die 4G** : abgeschlossene 5G mit Leistungskurs Englisch und Leistungskurs Deutsch oder Französisch. Von einer 5C kann ebenfalls in diese Klasse gewechselt werden.

**Wo** : École d'Hôtellerie et de Tourisme du Luxembourg

Weitere Informationen auf [www.ehtl.lu](http://www.ehtl.lu)

Das **Fachgebiet Umweltwissenschaften (section sciences environnementales - SE)** bereitet auf das Berufsleben und Hochschulstudien in nachhaltiger Entwicklung vor (Umwelt, Ökotechnologien, umweltverantwortliche Kreislaufwirtschaft, erneuerbare Energien usw.).



**Klassen** : 2G ab 2018–2019 und 1G ab 2019–2020

**Profil** : Schüler mit soliden Grundkenntnissen in Mathematik und Naturwissenschaften und einer guten Allgemeinbildung

**Zugang** : ab einer 3G d'une section de la division technique générale ou d'une 3C

**Wo** : Lycée technique Ettelbruck

Weitere Informationen auf [www.ltett.lu](http://www.ltett.lu)

Das **Fachgebiet Sozial- und Humanwissenschaften (section sciences sociales - SO)** wird aktuell ab der 2G angeboten. Es bereitet auf die Ausbildung zum Sozialarbeiter, Pädagogen und Psychologen vor und wird um die Klasse 4G erweitert.



**Klassen** : 4G ab 2018–2019

**Zugang** :

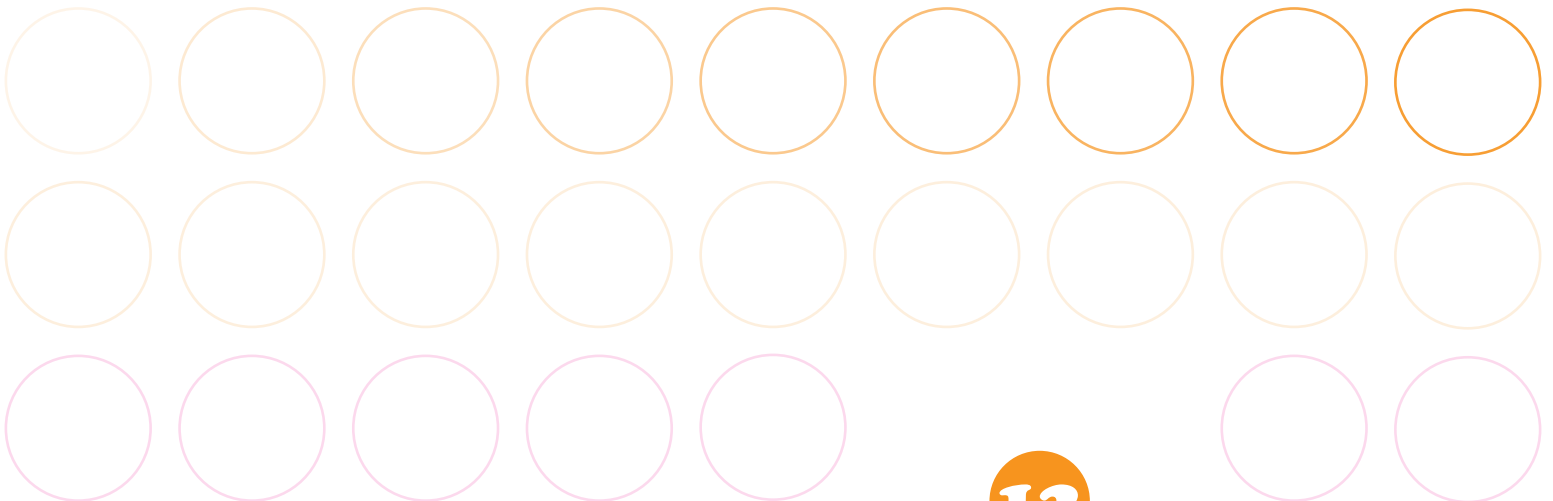
Von einer 9e kommend musst du

- entweder in Naturwissenschaften eine Jahresnote von mindestens 38 haben,
- oder eine Jahresnote von mindestens 38 in Deutsch, Französisch und Englisch zusammen haben,
- oder in Mathematik eine Jahresnote von mindestens 38 haben.

Diese Kriterien gelten für Schüler, die 2017-2018 eine 9e besuchen. Ab 2018–2019 muss der Schüler einer 5G in Sozialwissenschaften mindestens die Note Gut und in Naturwissenschaften die Note Ausreichend haben oder umgekehrt.

**Wo** : Viele Schulen werden die 4GSO anbieten.

Weitere Informationen auf den Internetseiten der betreffenden Schulen



Das **Fachgebiet Gesundheitswissenschaften (section sciences de la santé - SH)**, das derzeit auf der 1G angeboten wird, wendet sich an Schüler, die einen Gesundheitsberuf ergreifen möchten, aber nicht Krankenpfleger werden wollen. Das Fachgebiet bereitet auf die Ausbildung zum Physiotherapeuten, Ergotherapeuten, Psychomotoriker, Ernährungsberater usw. vor, aber auch auf medizinisch-technische Berufe wie medizinisch-technischer Radiologieassistent, Laborant, Gesundheitsinformatiker, biomedizinischer Ingenieur usw. Es wird um die Klasse 2G erweitert.

**Klassen** : 2G ab 2018–2019

**Zugang** : Der erfolgreiche Abschluss einer 3G Fachgebiet Gesundheits- und Sozialberufe, einer 3G Fachgebiet Naturwissenschaften, einer 3G Fachgebiet Ingenieurwesen/Informatik oder einer 3C berechtigt automatisch zum Zugang zur 2G dieses Fachgebiets. Wenn du eine andere 3G-Klasse erfolgreich abgeschlossen hast, musst du eine Aufnahmeprüfung ablegen.

**Wo** : Lycée technique pour professions de santé

Weitere Informationen auf [www.ltps.lu](http://www.ltps.lu)

### Auf zur Universität !

Mit der Reform des Sekundarunterrichts sollen die Chancen auf ein Studium an einer Hochschule oder Universität vergrößert werden.

Deshalb ist es wichtig, dass du einen Nachweis über die in der Schule erworbenen Kompetenzen wie auch die außerschulischen Aktivitäten hast. Diese Rolle übernimmt das ergänzende Diplom, das Folgendes enthält:

- die Zielsetzungen des gewählten Fachgebiets und seiner Fächer,
- die Jahresnoten der Fächer der 1re,
- die Fächer der 2e ohne Notenangabe,
- die erworbenen Kompetenzen bei außerschulischen Aktivitäten.

Bei der Abschlussprüfung wird es ab 2019 Änderungen geben.

Damit du deine Chancen auf gute Noten erhöhen kannst, wird die Zahl der schriftlichen Prüfungen auf sechs reduziert (zuvor gab es Fachgebiete mit zehn) und die der mündlichen auf zwei.

Diese Broschüre ist in Portugiesisch erhältlich auf [www.men.lu](http://www.men.lu) - Actualités – Publications

# Anhang – Namen und Klassenzeitplan

Mit Beginn des Schuljahres 2017–2018 wurde aus dem technischen Sekundarunterricht der allgemeine Sekundarunterricht (ESG) und aus dem Sekundarunterricht der klassische Sekundarunterricht (ESC). Die Nummerierung der Jahrgangsstufen ist für ESG und ESC gleich. So wird die Bezeichnung für die aktuellen 9TE, 9PO, 9STP, 9STPP und 9STPS ab 2018–2019 5G lauten.

In der folgenden Tabelle sind die neuen Namen für die Klassen der Oberstufe aufgeführt.

## Legende :

- : Klasse gibt es noch nicht

id. (idem) : keine Veränderung

2017/2018	2018/2019	2019/2020
<b>Fachrichtung Verwaltungs- und Handelswesen</b>		
<b>Fachgebiet Betriebswirtschaft / Kommunikation und Organisation</b>		
4GCM	id.	id.
3GCM	id.	id.
<b>Fachgebiet Betriebswirtschaft</b>		
2GCG	id.	id.
1GCG	id.	id.
<b>Fachgebiet Kommunikation und Organisation</b>		
2GCC	id.	id.
1GCC	id.	id.
<b>Fachrichtung Allgemeine Technik</b>		
<b>Fachgebiet Allgemeine Technik / Informatik</b>	<b>Fachgebiet Ingenieurwesen / Informatik</b>	
4GTG	4GIG	id.
3GTG	3GIG	id.
<b>Fachgebiet Allgemeine Technik</b>	<b>Fachgebiet Ingenieurwesen</b>	
2GGE	2GIG	id.
1GGE	1GIG	id.
<b>Fachgebiet Informatik</b>		
2GGI	2GIN	id.
1GGI	1GIN	id.

<b>Fachgebiet Umweltwissenschaften</b>		
-	2GSE	id.
	-	1GSE
<b>Fachgebiet Naturwissenschaften</b>		
4GSN	id.	id.
3GSN	id.	id.
2GSN	id.	id.
1GSN	id.	id.
<b>Fachgebiet Architektur, Design und nachhaltige Entwicklung</b>		
-	4GA3D	id.
-	-	3GA3D
<b>Fachrichtung Gesundheits- und Sozialberufe</b>		
<b>Fachgebiet Gesundheits- und Sozialberufe</b>		
4GPS	id.	id.
3GPS	id.	id.
<b>Fachgebiet Sozial- und Humanwissenschaften</b>		
-	4GSO	id.
-	-	3GSO
2GSO	id.	id.
1GSO	id.	id.
<b>Fachgebiet Erzieherausbildung</b>		
2GED	id.	id.
1GED	id.	id.
1+GED	id.	id.
<b>Fachgebiet Krankenpflege</b>		
2GSI	id.	id.
1GSI	id.	id.
<b>Fachgebiet Gesundheitswissenschaften</b>		
-	2GSH	id.
1GSH	id.	id.
<b>Fachrichtung Kunst</b>		
<b>Fachgebiet Kunst</b>	<b>Fachgebiet Kunst und visuelle Kommunikation</b>	
4GAR	4GACV	id.
3GAR	3GACV	id.
2GAR	2GACV	id.
1GAR	1GACV	id.
<b>Fachrichtung Hotelwesen und Touristik</b>		
<b>Fachgebiet Hospitality Management</b>		
-	-	4GGH
	-	-
-	2GGH	id.
-	-	1GGH



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

© Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Juin 2018